

Vyjadrenie školiteľky doktoranda Mgr. Marcela Ištvána k priebehu štúdia a k dizertačnej práci

Aplikácia textovo-optimalizačných techník a ich vplyv na adekvátne pochopenie textu
Application of text-optimizing techniques and their influence on adequate text comprehension

predkladanej v r. 2016 na Ústave germánskych štúdií

I. Hodnotenie celého doktorského štúdia

Mgr. Marcel Ištván nastúpil na interné doktorandské štúdium, pretože však solídne zvládnutie vedeckej prípravy, študijných povinností a predmetov, skúšok ako aj písanie dizertačnej práce boli pri jeho svedomitom prístupe v danom časovom vymedzení nad rámec možného, pokračoval v externej forme. Problematike sa venoval s invenciou, študoval relevantné teoretické pramene, hľadal optimálne metódy výskumu, osvojil si štatistické postupy, ktorými vyhodnotil vykonaný prieskum. Ako externý doktorand musel zladať existenčné problémy s individuálnou vedeckou prácou, čo je nepochybne náročné. Napriek tomu prichádzal na konzultácie pripravený, s nápaditosťou a jasnou koncepciou. Mgr. Ištván disponuje kreatívnym, prierezovým myslením a považujem ho za nádejného univerzitného pedagóga s vedeckou invenciou aj pedagogickými kompetenciami.

II. Plnenie študijných povinností v rámci celého štúdia:

A. zahraničný študijný pobyt:

Erasmus+ - Universiteit Gent - 1.2.2015 - 2.5.2015

B. aktívna účasť na prestižných konferenciách, workshopoch, kolokviách:

- 5/2016 - Neerlandistische Ontmoetingen – Trefpunt Lublin (Poľsko)
- 5/2015 - Regionaal Colloquium Neerlandicum bij de Univerzita Palackého Olomouc en de Masarykova univerzita (Brno).
- 5/2014 - Neerlandistische ontmoetingen – Trefpunt Boedapest. (Maďarsko)
- 5/2011 - Regionaal Colloquium Neerlandicum te Belgrado, Servië. (Srbsko)
- 3/2010 - Do-Ha-colloquium Olomouc.
- 24.3.2011 - Príprava a vedenie workshopu na kolokviu Praagse Perspectieven organizovanom nederlandistikou FF UK. Témou bolo oboznámenie účastníkov s rôznymi

možnosťami reťazenia informácií v texte, ich rozpoznanie a posúdenie ich kvality a vhodnosti.

C. Publikačná činnosť

Vydané publikácie:

Kunnen waardeoordelen over tekstkwaliteit ons helpen betere teksten te schrijven?. In: Lage landen, hoge heuvels: handelingen regionaal colloquium neerlandicum : Belgrado, 26-29 Mei 2011. Belgrado: Arius, c2012. ISBN 978-86-911221-5-7. DOI: 978-86-911221-5-7.

Applications of text optimalization in pragmatic texts and measuring of the effectivity of the optimalization. In NEERLANDICA V Neerlandistische ontmoetingen : Trefpunt Olomouc. Olomouc : Univerzita Palackého v Olomouci, 2010. s. 203-211.

Pripravuje sa – v tlači:

Van onbegrijpelijk naar duidelijk – hoe kunnen we teksten verbeteren?

Článok v Brüner Beiträge zur Germanistik und Nordistik – predpokladané vydanie 12/2016

Waardering van inhoud en vorm in informerende teksten

Článok v Roczniki Humanistyczne – predpokladané vydanie – 01/2017

D. Podiel na výučbe a organizačných úlohách odboru:

Od LS 2016/2017 zamestnaný ako akademický pracovník na FF UK - výuka jazykových cvičení holandčiny pre prvý a druhý ročník.

V rokoch 2012/2013 som bol lokálnym koordinátorom medzinárodného projektu Oude Drukken/Staré tlače, v rámci ktorého boli katalogizované stredoveké tlače z historických holandsky hovoriacich území.

Výuka jazykových cvičení v rokoch 2010 a 2011.

III. Celkové zhodnotenie dizertačnej práce

Už invenčná voľba témy samotným doktorandom naznačovala, že hodlá spracovať originálnym spôsobom menej pertraktované problémy, ktoré však majú silnú väzbu na aplikačnú prax. Staval na vedomostnej báze: holandskej textovej lingvistiky aj česko-slovenskej štylistiky. Ako nederlandista si nielenže rozšíril lingvistický náhľad, ale aj produktívne konfrontoval dve rôzne lingvistické východiská. Svoju pozornosť následne zameril na kvalitu a zrozumiteľnosť autentických holandských a slovenských administratívnych a pragmatických textov, čo meral pomocou dotazníkového výskumu a vyhodnocoval modernými štatistickými metódami. Stanovil správne kritériá kvality a vlastnosti textov, pozorne reflektoval fungovanie oboch žánrov

odborných textov určených pre širšiu verejnosť. Možno konštatovať, že tému uchoпил s vedeckou erudíciou a dospel k preukázateľným výsledkom aj odporúčaniam pre jazykovú a textotvornú prax.

Téma, štruktúra a metódy spracovania problematiky nesú doktorandovu osobnostnú pečat', k dizertačnej práci pristupoval napriek externým problémom s nadšením a originálnym myslením. Vnášal do nej originálne interdisciplinárne prvky, odhaľoval súvislosti a preukázal, že cestu od teórie, cez výskum, vyhodnotenie výsledkov k aplikačným odporúčaniam zvládol na veľmi dobrej úrovni.

IV. Záver

Predloženú dizertačnú prácu predbežne klasifikujem ako prospel.

9. 1. 2016

prof. PhDr. Jana Rakšányiová, CSc.